

Die lustige Witwe - höchst wandelbar!

Unsterbliche Lustige Witwe

Ein ewiges Highlight ist „Die lustige Witwe“, unsterblich die Melodien, die **Franz Lehár** der Musikwelt mit diesem bezaubernden Werk schenkte.



Doch die Besetzung eignet sich vor allem für größere Bühnen, zusätzlich erfordern die Dialoge von den Sängern ein ausgeprägtes Sprechtalent, damit die vielen versteckten Pointen wirklich „zündend“. Wir bieten nun für jede Gegebenheit eine Lösung!

Nicht genügend Platz für ein großes Orchester? Dann greifen Sie doch zur **Kammerorchesterbearbeitung**, die von Operettenspezialisten **Christian Pollack** meisterhaft arrangiert wurde. Lange Jahre hatte Pollack eine Professur an der Musik und Kunst Privatuniversität der Stadt Wien (früher Konservatorium Wien Privatuniversität) und war musikalischer Leiter der Opernklasse. Für die Firma Naxos spielte er das Gesamtwerk von Johann Strauss auf CD ein.

Sogar diese Version ist noch zu groß, aber „nur“ Klavier ist Ihnen zu wenig, um die prächtigen Farben von Lehárs Komposition schillern zu lassen? Dafür gibt es eine **Fassung für Streichquartett** von **Ralph Thöne**, welche letztes Jahr mit großem Erfolg durch Deutschland Tournee machte.

Ihre Sängerinnen und Sänger sind nicht geübt, deutschsprachige Dialoge auf der Bühne pointiert zu gestalten? **Christoph Wagner-Trenkwitz** kennt nicht nur als Dramaturg an der Volksoper in Wien das Genre aus dem Effeff. Als Autor

zahlreicher Bücher um die Anekdoten aus der Bühnenwelt, aber auch als Moderator nicht zuletzt vom Opernball weiß er, mit Worten eine wunderbar spitze Klinge zu führen. Diese Qualität beweist er in einer „moderierten“ Version der Lustigen Witwe, indem er die Figur Njegus als Conferencier durch die Handlung führen lässt. Diese Fassung eignet sich übrigens besonders für konzertante oder halbszenische Aufführungen!

Sie mögen zwar den Wortwitz der Librettisten Victor Léon und Leo Stein, doch die Sprache scheint Ihnen ein wenig ... angestaubt? Der Schriftsteller **Felix Mitterer** hat mit viel Liebe und Sorgfalt ein besonders feines Tuch zur Hand genommen, um die Dialoge aufzupolieren und mit neuem Witz funkeln zu lassen.

Und das Geniale: Diese musikalischen und textlichen Bearbeitungen lassen sich untereinander **kombinieren!** Sie können sich also „Ihre“ Lustige Witwe passgenau zusammenstellen – und das komplett ohne gentechnische Risiken ...

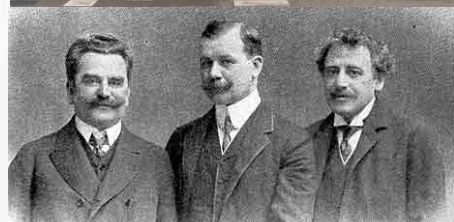


Hier noch einmal die verschiedenen Arrangements und Versionen im Überblick:

- **Originaltext und Orchesterbesetzung** (2,2,2,2 – 4,2,3,0 – Pk, Schl, Hf, Str.)
- **Neufassung Text: Felix Mitterer**
- **Neufassung Text „Conferencierfassung“: Christoph Wagner-Trenkwitz** (besonders für konzertante oder halbszenische Aufführungen geeignet)
- **Neufassung Musik: Bearbeitung für Kammerorchester: Christian Pollack**
- **Neufassung Musik – Bearbeitung für Streichquartett: Ralph Thöne**

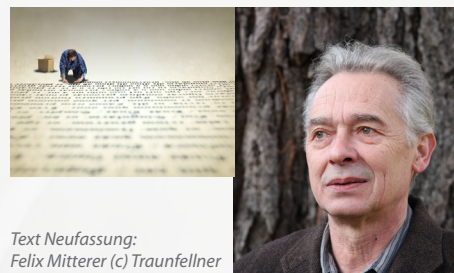


Originalfassung Symphonieorchester



Leo Stein Franz Lehár Viktor Léon

Bearbeitungen



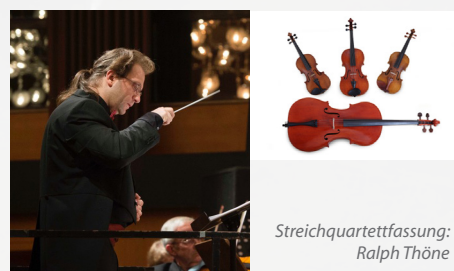
Text Neufassung: Felix Mitterer (c) Traunfellner



„Conferencier-Fassung“: Christoph Wagner-Trenkwitz (c) Strobl



Kammerorchesterfassung: Christian Pollack



Streichquartettfassung: Ralph Thöne